

1-13

Am 13/kk 4/5 2r  
gives tape  
for page 13. (41)

Don. B. Jacobs,  
Scirappes Tribal School,  
P. O. Cilead,  
via Potgietersrust.

indexed 8/8 1  
No 9  
K34/8

"Medirô ya thaelô ya Basotho kudu

pp. 1-13. matebele xo kroši tša bona"

4/10/9  
41

1. Ngwana o mongwe le yo mongwe ka nako ye o jwasa difihlolo ao swanetše xole ao xêlêlwe ke kroši xole krome oli yo katu.

Matebele custom - varans  
small items.  
lefisa

Ka xo dira byalo ke xole xo jwa lerotse, xomme xo tšwa fao yo mongwe le yo mongwe o dimelotšwe le xo ja di jela le dingfela, le masapu a xawe ka xo rata rele za nako ye ~~le~~ a ja dimelotšwe le e le xole a ka ja jela za fao xomme a swara, ba tla <sup>mo</sup> tšwa kxomo mošate.

2. Xe e le xole motho yo mongwe wa setšaba o tšwai fudi kapa kxomo, kapa o tšwai nongakeng kapa perokong kapa o dirile, byalwa o swanetše xole a tšwa tšwa seripana sa setswana

seo,

2 S. 41

K34 | 8

seo mosate.

Moswalana wa re o bitoa mmeo  
wa mosate.

(a) Xape le se motso a uwala kupa  
a hule o ba swanetse xo  
yo mmea mosate.

(b) Xe o le moeng o yo dumediša  
krošo kroši o se ke wa ya  
o le fela: empa o <sup>sware</sup> ~~sware~~ mpho  
ya xo dumediša kroši ka  
yona.

Xape o swanetse se tsentsha  
dumediša tse xaxo ka  
motsetu wa mosate.

yona o tla bolola le kroši  
xape u ba u tliša ditobosō  
tse kroši xo wina.

(c) Krošong ya mosate na xo  
tsene o krotla fase ka patla  
ka xo nyalo xo bontšha xo  
nyatša banna le kroši.

(41)

Dan. B. Jacobs  
Scirappes Tribal School.  
P. O. Gilead.

3

Via Potgietersrust. K34/8

"Mokxwa wa xo Kxopela criosadi"

lesoxana ae le bone ngwananyana  
 xomme le nyaka xo mo nyala  
 le tla bitša ba bo lona xoe ke  
 bone ngwana wa moketš-letš  
 xomme ae ba-bo ba rata monyana  
 yoo ka baka la mekawa ye botse  
 ya xaxwe le ya vatswadi ba  
 xaxwe ba tla bitša ba lesika  
 la bo lesoxana; byale ka bot  
 bomalome'axwe le bo raxadi a  
 xaxwe xomme ba ba thšela taba  
 tša lesoxana. le ba rata taba  
 tšē ba tla kaetha dikadi  
 le bomalome a xaxwē le motseta  
 xomme bona ba tla yo kxopela  
 monyana ke batswadieng ba  
 xaxwē.

Ditaba di tla taentšwa ke motseta  
 xo batswadieng ba monyana; la  
 mathomo batswadi ba monyana  
 ba tla ba koba moxongwe le la  
 bobedi; ntšō base nna xa re,

4

S.H.

K34 / 8

se na ngwana yo mabyalo.  
 Sboxongwê ha nako ya boraro  
 ya se, ba bo lessiana ba  
 clla ke xina ba tla se  
 aowa'émang' comme se tla  
 lebêlêla se no na le selo  
 se sebyalo.

Se ba seno tloxa xo tla bitsua  
 dikxadi le bomalome a monya  
 mo, comme ba ba botša taba  
 tše.

Se e le xole, ba bo ngwanana  
 ba rata tava tše ba tla šila  
 fôla comme ba e tlatša  
 thêkwanane haolo comme  
 e tlakanthša le mod  
 mmededi o senene wa dikxomo  
 xo xigalo xo bonthša xole ba  
 nyaka dikxomo.

Se fôla e seno xo fêla xo šilwa  
 e tla fiwa motšeta, comme yon  
 o tla e tšea a e isa xo  
 babo lessiana.

Xo

Dan. B. Jacobs.  
 Scirappes Tribal School,  
 P. O. Cileadi  
 via Potgietersrust

5

s (41)

K34 / 8

Xo xomêla fola yê xo ba bo lesoxana  
 xo bonthôa xole ba dumêla xole  
 lesoxana leka nyala mosetšana  
 yô.

Ba bo lesoxana ba tla bitšana  
 xomme e tla <sup>ve</sup> kxadi-e-kxolo ya  
 bula tšikwana yê ka kxomo,  
 xomme fola e tla thama xo folewa  
 ntšê xo xêwa xole setô se ke  
 motato.

Bomalome a xaxwe le bojanqwane  
 a xaxwe ba tla ma <sup>ba</sup> ntšôa  
 dikxomo xo thûša lesoxana le  
 xole le kxole xo <sup>nyala</sup> nyaka monyana  
 yoo yô.

Dikxomo tšê di tla xapywa ka  
 Bakaomana (ba bo lesoxana)  
 xomme ba di isa xa bo monyana.

Xe dikxomo tšê e le lesome  
 ba tla šadišô tšê pedi šokeng  
 rapa no motšeng a mongwe fêla  
 xomme ba rapa tšê xuxoi.

Xe ba yo fihla kaorong ya bo  
 monyana/

S 41

R34 / 8

ntle be ba usae ditlupa tse  
dikholo somme ba tla kitimisa  
dikomo tse tla ba monyana xe  
ba bona dikomo tse ba tla  
tsua ka nitoka le dipolo  
xo leka no balaya dikomo  
tse kudu-kudi tse dinyane  
byale ka dipudi le timbe.  
Bakomane ba bo lesorane  
ba betha batho ba ba le  
dikomo tse no leka no di  
tsentha korong ba bo monyana  
bona ba tla leka xo di  
thibela.

xe Bakomane ba seno kuona  
xo di tsenya korong ba tla  
nna fase mo korong.  
Sbotseta wa bona o tla ya ka xae  
xomme a fika a tsentha taba  
tse xae.

Xe e le xoe ba xana kxomo  
tsela tse sewai ba tla ba kole  
xomme ba tla tloxa, bare  
tseleng!

Dan. B. Jacobs.  
Scirappes Tribal School,  
P. O. Cuilead,  
via Patgietersrust

K34 | 8

tseleng ba a boya le dikxoma  
 tsela tse pedi tse ba di thosake  
 thosetseng tseleng.

Ba nile xe ba ba koba ba ba  
~~toepisa~~ <sup>thoepisa</sup> tse pedi xape xomme xe  
 ba di dumetse ke xona ba tla  
 di tsenthoa xape-byale di  
 le lesome ka kxosong.

Xe di seno tsena ba tla bitswa  
 xomme ba tsena ka sae ba tswa  
 ntlo ya bona.

Byale ba tla ba tlabisa nku  
 de e le xore no kxomong tsa  
 bona xo na le ye ~~fetsa~~

fiosu, ba swanetse xo ntho ye ngwe  
 ye ba se xo ke thipa xye  
 xo e faola.

Xe ~~ba~~ ba seno fetsa nku ya  
 bona ba tla ya xae; xomme  
 mokla ba tle xo kaxela xo  
 xososa ba tle xo ntho ye  
 ngwe xape

Dan. B. Jacobs,  
 Scirappes Tribal School,  
 P. O. Gilead.



Al  
 s. (H)

via Patgietersrust K34 / 8

" Makwa wa kxale wa xo dira Sempêrêxallam  
 (seeta) "

Kxale se leosana kapa mošimane  
 a ~~ba~~ nyaka sempêrêscallane o  
 ke a totša bakwalabye xomme  
 bona e be ba tla mo xopola  
 pelong xomme ba se mohla ba  
 bolaya kaomo ba e bua  
 phatla botse xomme ba se xo  
 e phurulola ba no e xatšetša  
 xo fihlêla e xōma.

Xe e se no xōma ba tla bitša  
 mošimane yola xomme ba mo  
 ekantšōa maoto ka mabedi.

Xe e le xore ke yo motšêle xomme  
 leoto la saawa ke le leaolo  
 xōna di tla ma di fihlêla mo  
 xo yēna empa se leoto e le le  
 lenyane di tla xaxêlwa yena  
 le mo-kwalabye e mongwe.

Xe ba thala mo leoto le fihlêlo  
 ba ekantšōa ka monwana o moalo  
 xomme!



9

S. 41

K34 / 8

ba sêsa.

Xe ba se no di sêsa ba tla  
 phula lesoba mokaatleng xa m  
 o tlang morwana o morolo le  
 o o latelana xonne ka fao ba lo  
 selo sa ntherolwana kapa lebyan  
 lesobana le se ke la thibana  
 ka thoko tshle ba tla nira  
 masobana a mabedi a katolo  
 xore tle ba lokêlê maphimabya  
 a no swara leoto ka dudimo  
 kbasobyana a phutšwe pele  
 letlalo le fa phatla e se le  
 xomelle xari.

Xe ba se no phula masobyana  
 ba tla bea diêtana tsela  
 kaakala xore di xomê xonne  
 se di seno xomêla xuri ba  
 tla bitša morimane kapa lesosa  
 xonne yêna a amoxela mphô ya  
 xaxwê ya xêta tše mphoa.  
 O tla di unatša pele xonna  
 a kaona a kaopela tše dingwe xa

HI  
S. (HI)

Dan. B. Jacobs  
Schappes Tribal School  
P. O. Billead  
via Potgietersrust. K34 / 8 " 10

ošokwa wa xo boloka motho le ditšerō

Xe motho a hwile e le morna o  
êpêwa êpêwa ka šateng la ditšomo.

Le e le ngwana, mo masoreng  
xe e le ngwana yo e ba nyanyang  
ka ntlong.

Xe e le swa xo hwile mosadi  
o êpêwa ka mafuri.

Xo tlošwa <sup>merako</sup> kapa  
mahlaku xomme xwa êpiwa moe  
xe ba seno xo mmoloka <sup>ba</sup> ma  
khupetša botse xole ao se ke  
wa bonala xomme ba  
bea mashasha xodimo.

Xe ba boloka motho ba êpa  
molete wa nksokoto xole motho  
e kaonê xo yo tšena botse a  
kwotame.

Xe ba se no xo o êpa ba  
tšea motho yo wa xo kwa  
ba mo kuna xa botse inyaka  
byale ka xe a kotame.

Xe ba seno mo lokêla ba tšea  
notšena/

11

SHI.

K341 8

motšēaa wa byalwa ba o o  
xodimo xa klose xa xasii  
ka morao ba tšea medi e  
mengwe e e wanaang le 'eie  
ya makwa xonne ba e  
lokela kamo lebitleng - ya  
e lokelwa ke ngaka. Ba d  
re re ba sa lokela dihlara  
tšē kamo lebitleng pula e  
se nē.  
re ba seno lokela tšē kamo  
ke xōna ba ka mo khupeta

41  
s. (41)

Dan B. Jacobs  
Scirappes Tribal School,  
P. O. Cilead.  
Via Palgietersru. #34 / 8

12

"Sello sa motho se a hwile"

Xe mosadi a hwetse ke monna  
wa xaxwe xa a tle le babo  
kamoka xo fihlêla ba mooloka  
ke xona a ka thomasa xo  
lla xe xona xo thoma yina  
xo lla pela ba bangwe ba  
tla thoma kamoraso xa xaxwe  
Ba tla no le byalo.  
Xe ba bangwe ba lesika xa  
vô wa hwileso ba e tla xo  
tlo rlobôxa xa ba tle tseta  
ye kamoka.

Ba a sepela xo fihlêla ba le  
kaufai xomme o swanetse  
xo thoma wa le xo wa lesiku  
la kaufai kudu (baka-ba  
ba mmotša ba xe thoma), xomme  
bôna ba kiona ba thoma.  
Xe bale ba kwaba yina ba  
ba kwa le bôna ba tla  
thoma xo lla.

Poa tsa no lla byalo xo  
likhêla/

ka motaas na beke xomme  
byale xo tla no sala no n  
lla motadi bangwe ba  
lapile.

Itlo yona ba tla e sona  
ka dihlare xomme xa xo  
robale moko ka teng, xo  
jihlola ngwana ke mo ba  
ka e thwaxo xomme ba a  
aaa ye mphsa.

Kaomo ye kaolo ya klabiwa  
ae hlatawa diatla tla lha  
do tloxa jo motadi yoo  
a ka, taa, tawwa xepe emp  
e suna ka dikaomo.

end, s II